



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/ZAF/Q/2  
25 February 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

Женева, 5-23 ноября 2007 года

**Перечень вопросов, подготовленный до представления  
второго периодического доклада ЮЖНОЙ АФРИКИ\***

**Конкретная информация об осуществлении статей 1-16 Конвенции,  
в том числе в связи с предыдущими рекомендациями Комитета**

**Статьи 1 и 4**

1. В связи с предыдущими выводами и рекомендациями Комитета<sup>1</sup> и законопроектом о криминализации пыток<sup>2</sup> просьба представить подробную информацию о мерах, направленных на принятие закона, квалифицирующего пытку в качестве конкретного преступления в уголовном законодательстве государства-участника, включая ее определение, в полной мере соответствующее статье 1 Конвенции, а также предусматривающего надлежащее наказание с учетом тяжести преступления.

---

\* Настоящий перечень вопросов был принят Комитетом на его тридцать девятой сессии в соответствии с новой факультативной процедурой, которая была утверждена Комитетом на его тридцать восьмой сессии и предусматривает подготовку и принятие перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов станут его докладом по статье 19 Конвенции.

<sup>1</sup> CAT/C/ZAF/CO/1, пункт 13.

<sup>2</sup> Там же, пункт 28.

2. В соответствии с какими правовыми нормами, действующими в настоящее время, лица, виновные в применении пыток, подвергаются судебному преследованию? Какие другие меры были приняты в целях борьбы с безнаказанностью лиц, виновных в совершении актов пыток в государстве-участнике?

## Статья 2

3. В связи с предыдущими выводами и рекомендациями Комитета<sup>3</sup> просьба представить подробную информацию о мерах, направленных на принятие соответствующего законодательства, отражающего принцип полного запрещения пыток и предусматривающего, что приказы вышестоящих начальников не могут использоваться в качестве оправдания для применения пыток, если такое положение не включено в законопроект о криминализации пыток. Просьба также представить подробную информацию<sup>4</sup> о законопроекте, касающемся отправления правосудия по делам несовершеннолетних, а также о любых иных законопроектах или законах, касающихся осуществления Конвенции. Приняло ли правительство законодательство, обеспечивающее возможность принятия законов в связи с пунктами d) и e) статьи 12 Конституции?

4. Просьба представить конкретную информацию о результатах осуществления Закона 1998 года об исправительных учреждениях (содержащего Кодекс этики и поведения сотрудников исправительных учреждений), Закона о беженцах 1998 года, Закона о бытовом насилии 1998 года, Закона об иммиграции 2002 года и Закона о тюрьмах 2004 года, а также об их конкретных целях и достигнутых результатах<sup>5</sup>.

5. Также желательно представить конкретную информацию об осуществлении Программы по предупреждению пыток и противоправного обращения с лицами, находящимися под стражей в отделениях южноафриканской полиции, равно как и результатах, которые были достигнуты в результате недавно принятого Дисциплинарного устава полиции<sup>6</sup>.

---

<sup>3</sup> Там же, пункт 14.

<sup>4</sup> Там же, пункт 28.

<sup>5</sup> Там же, пункт 7.

<sup>6</sup> Там же, пункт 10.

6. Просьба представить подробную информацию о мандате, ресурсах, функциях и о результатах деятельности Южноафриканской комиссии по правам человека, включая соответствующие статистические данные<sup>7</sup>.

7. Согласно представленной делегацией государства-участника информации, Независимый директорат по рассмотрению жалоб, обладающий конкретными полномочиями на проведение расследований в отношении утверждений о применении пыток, получил дополнительные финансовые и кадровые ресурсы, была гарантирована его независимость и в настоящее время рассматривается вопрос об изменении его структуры с целью укрепления и расширения его полномочий. Просьба представить подробную информацию, подтверждающую это заявление, а также сообщить о деятельности независимых инспекторов тюрем и о результатах совершенных ими посещений<sup>8</sup>.

### Статья 3

8. Какие эффективные меры были приняты для обеспечения того, чтобы ни при каких обстоятельствах государство-участник не высылало, не возвращало или не выдавало какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что там ему может угрожать применение пыток<sup>9</sup>? Имели ли место случаи высылки, возвращения или выдачи со времени представления первоначального доклада? Если это так, то какие надлежащие судебные механизмы были созданы для пересмотра подобных решений, а также каким образом обеспечивается мониторинг после выдачи?

9. В соответствии с рекомендациями Комитета<sup>10</sup> просьба представить подробную информацию обо всех случаях выдачи, возвращения или высылки, на которые распространяется требование о получении заверений или гарантий и которые имели место после вступления в силу Конвенции. Каково минимальное содержание таких заверений или гарантий и какие меры последующего мониторинга были приняты в таких случаях? Просьба представить подробную обновленную информацию о делах г-на Рашида и г-на Мохамеда, в том числе о посещении южноафриканскими должностными лицами возвращенного лица, содержащегося под стражей в Пакистане.

---

<sup>7</sup> Там же, пункт 8.

<sup>8</sup> Там же, пункт 9.

<sup>9</sup> Там же, пункт 15.

<sup>10</sup> Там же.

10. В соответствии с имеющейся в распоряжении Комитета информацией зимбабвийские беженцы подверглись массовой репатриации без учета конкретных обстоятельств. Какие конкретные меры были приняты для обеспечения того, чтобы эти беженцы не подвергались любым формам пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческого достоинства обращения и наказания после их возвращения в свою страну? Просьба представить статистические данные о числе иммигрантов, просителей убежища и беженцев в Южной Африке.

### **Статьи 5, 6, 7 и 8**

11. В связи с рекомендациями Комитета просьба представить информацию<sup>11</sup> о мерах, принятых с целью установления юрисдикции государства-участника в отношении актов пыток в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, в целях его выдачи или возбуждения уголовного преследования в соответствии с положениями Конвенции.

### **Статьи 10 и 13**

12. Просьба указать<sup>12</sup>, какие конкретные меры были приняты для укрепления механизмов правовой помощи уязвимым лицам или группам лиц в целях обеспечения того, чтобы все жертвы пыток, независимо от языковых трудностей, могли осуществлять свои права, предусмотренные Конвенцией, и получать справедливую и адекватную компенсацию и восстановление в правах. Каким конкретно образом эти меры обеспечивали восстановление прав жертв? Каким образом текст Конвенции распространяется на соответствующих языках среди уязвимых групп?

13. Учитывая признание государством-участником компетенции Комитета рассматривать сообщения лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений Конвенции, или сообщений, поданных от их имени<sup>13</sup>, просьба представить информацию о распространении информации о механизме, созданном в соответствии со статьей 22 Конвенции.

---

<sup>11</sup> Там же, пункт 17.

<sup>12</sup> Там же, пункт 21.

<sup>13</sup> Там же, пункт 26.

14. Просьба указать<sup>14</sup>, какие программы профессиональной подготовки существуют в настоящее время для:

а) судей и прокуроров, в том числе по вопросам судебного преследования и наказания лиц, виновных в совершении актов пыток, с учетом тяжести преступления;

б) медицинских работников, включая специальную подготовку по вопросам судебно-медицинского документирования актов пыток и других форм физического и психологического насилия; и

с) сотрудников правоохранительных органов, в том числе по вопросам полного запрещения пыток.

Просьба представить любые имеющиеся учебные пособия по данному вопросу.

## Статья 12

15. В связи с обеспокоенностью Комитета по поводу высоких показателей смертности в местах заключения просьба представить информацию<sup>15</sup> о проведении объективных расследований всех случаев смерти в местах содержания под стражей, а также в отношении всех утверждений об актах пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, совершенных сотрудниками правоохранительных органов. Сколько лиц, виновных в совершении таких актов, было привлечено к ответственности?

16. Просьба представить подробную информацию о расследовании и судебном преследовании в связи с гибелью трех заключенных в тюрьме Крюгерсдорп в апреле 2007 года. Какой орган занимается расследованием данного дела? Были ли по данному делу предъявлены обвинения каким-либо сотрудникам правоохранительных органов и в чем конкретно они обвиняются? Если да, то были ли эти сотрудники отстранены от исполнения служебных обязанностей на время проведения расследования?

17. Поскольку государство-участник обязано провести быстрое, тщательное и беспристрастное расследование всех утверждений о жестоком обращении, просьба

---

<sup>14</sup> Там же, пункт 28.

<sup>15</sup> Там же, пункт 20.

представить информацию<sup>16</sup> о расследовании всех утверждений о жестоком обращении, запугивании и вымогательствах в отношении неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов. Какие эффективные механизмы мониторинга были созданы в репатриационных центрах, в частности в репатриационном центре Линдела, а также в отношении действий сотрудников правоохранительных органов, ответственных за пограничный контроль и контроль за иностранцами?

18. В соответствии с рекомендациями Комитета просьба указать<sup>17</sup>, какие меры были приняты в целях привлечения к ответственности лиц, виновных в институционализации пыток в качестве репрессивного инструмента увековечивания режима апартеида, а также в целях предоставления адекватной компенсации всем жертвам в качестве средства борьбы с фактической безнаказанностью. Какие другие методы привлечения к ответственности за акты пыток, совершенные в период существования режима апартеида, помимо Комиссии по установлению истины и примирению, планируется ввести?

19. В связи с обеспокоенностью Комитета по поводу широких дискреционных полномочий в сфере уголовного судопроизводства<sup>18</sup>, которыми обладает Национальное управление судебных преследований, просьба указать какие надлежащие меры были приняты для обеспечения того, чтобы система уголовного правосудия государства-участника эффективно гарантировала право каждого на справедливое судебное разбирательство.

20. Просьба представить<sup>19</sup> подробные дезагрегированные статистические данные о жалобах на акты пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, а также о расследованиях, судебных процессах и приговорах в связи с такими актами, в том числе в отношении злоупотреблений, предположительно совершенных представителями сил по поддержанию мира в Южной Африке, а также о компенсации и реабилитации, предоставленных жертвам. Просьба также представить информацию о количестве должностных лиц, обвиненных в применении пыток, которые были отстранены от исполнения должностных обязанностей на время проведения расследования случаев пыток или жестокого обращения.

---

<sup>16</sup> Там же, пункт 16.

<sup>17</sup> Там же, пункт 18.

<sup>18</sup> Там же.

<sup>19</sup> Там же, пункт 27.

21. Просьба представить информацию о временном отстранении от должности директора Национального управления судебных преследований г-на Вузи Пиколи и об обвинениях, выдвинутых против Комиссара Национальной полиции и главы Интерпола г-на Джэки Селеби. Какие существуют меры, гарантирующие независимость уголовного расследования и судопроизводства, включая Отдел по борьбе с коррупцией, известный как "скорпионы".

#### **Статья 14**

22. Какие меры принимает государство-участник в отношении предоставления компенсации жертвам пыток и их реабилитации? Просьба представить соответствующую статистическую информацию.

#### **Статья 15**

23. Просьба представить информацию<sup>20</sup> о мерах по реализации принципа, согласно которому показания, полученные под пыткой, не могут использоваться в качестве свидетельства в суде, если этот принцип не включен в закон о криминализации пыток.

#### **Статья 16**

24. Будучи обеспокоен общим положением в пенитенциарной системе государства-участника<sup>21</sup>, Комитета рекомендовал государству-участнику принять эффективные меры для улучшения условий в местах содержания под стражей, уменьшения переполненности тюрем и удовлетворения основных потребностей всех лиц, лишенных свободы, в частности в области медицинского обслуживания. В этой связи какие меры были приняты и какие результаты были достигнуты, в том числе в сфере антиретровирусной терапии? Проводятся ли периодические медицинские обследования заключенных? Содержатся ли заключенные дети отдельно от взрослых в соответствии с международными стандартами? Была ли пересмотрена систематическая практика предварительного заключения в связи с некоторыми видами преступлений, особенно в отношении детей? Какие были созданы эффективные надзорные механизмы для лиц, содержащихся под стражей в полиции? Засчитывается ли время, проведенное в предварительном заключении в окончательный срок приговора? Если нет, просьба дать пояснения по каждому из этих вопросов.

---

<sup>20</sup> Там же, пункт 14.

<sup>21</sup> Там же, пункт 22.

25. В связи с обеспокоенностью Комитета по поводу широко распространенного насилия в отношении женщин и детей, в особенности изнасилований и бытового насилия, а также отсутствия эффективной государственной политики по предупреждению такого насилия и борьбе с ним<sup>22</sup>, просьба указать, какие меры были приняты для предупреждения насилия в отношении женщин и детей, борьбы с ним и наказания виновных. Как организовано сотрудничество с организациями гражданского общества в деле борьбы с таким насилием и в рамках каких проектов? Проводилось ли какое-либо исследование основных причин широкого распространения изнасилований и сексуального насилия? Какие превентивные меры были разработаны? Были ли проведены информационно-разъяснительные кампании? Реализовывалась ли политика "нулевой терпимости"? Если нет, просьба дать пояснения по каждому из этих вопросов.

26. Просьба представить информацию<sup>23</sup> о мерах, принятых для предупреждения и искоренения жестокого обращения с негражданами, содержащимися в репатриационных центрах, в том числе в репатриационном центре Линдела, предоставлении им адекватной информации об их правах и имеющихся средствах правовой защиты в случаях нарушения их прав, а также для ускорения сокращения количества нерассмотренных ходатайств о предоставлении убежища и о результатах этих мер.

27. Приняло ли государство-участник законодательство<sup>24</sup>, криминализирующее торговлю людьми, в целях адекватного предупреждения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, борьбы с ней и наказания виновных? Какие другие эффективные меры были приняты для борьбы с этим явлением и какие результаты были достигнуты?

28. Просьба представить информацию<sup>25</sup> о мерах, принятых для обеспечения строгого соблюдения законодательства, запрещающего применение телесных наказаний, в частности, в школах и других учреждениях социального обеспечения для детей. Создан механизм надзора за такими учреждениями?

29. Просьба указать<sup>26</sup>, какие механизмы надзора за психиатрическими больницами и другими учреждениями социального обеспечения действуют в настоящее время.

---

<sup>22</sup> Там же, пункт 23.

<sup>23</sup> Там же, пункт 16.

<sup>24</sup> Там же, пункт 24.

<sup>25</sup> Там же, пункт 25.

<sup>26</sup> Там же, пункт 28.

### Прочие вопросы

30. Просьба представить информацию<sup>27</sup> о мерах по предотвращению и запрещению производства, торговли и использования оборудования, специально разработанного для применения пыток или иного жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.
31. Просьба указать конкретные меры<sup>28</sup>, которые были приняты в целях широкого распространения текста Конвенции, а также выводов и рекомендации Комитета и письменных ответов государства-участника на устные вопросы Комитета на всех соответствующих языках в государстве-участнике, в том числе при помощи средств массовой информации и неправительственных организаций. Просьба указать, каким образом организации гражданского общества привлекались к подготовке доклада.
32. Намерено ли государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции? Если это так, предприняло ли государство-участник шаги по созданию национального превентивного механизма или назначило превентивный механизм для проведения периодических посещений мест лишения свободы с целью предотвращения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания?
33. Принимая во внимания соответствующие резолюции Совета Безопасности, просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, которые были приняты государством-участником в ответ на любые угрозы терроризма и сообщить о том, как эти меры сказываются на юридических и практических гарантиях осуществления прав человека и как оно обеспечивает, чтобы эти меры, направленные на борьбу с терроризмом, соответствовали его обязательствам по международному праву.
34. Просьба представить подробную информацию о любых трудностях, которые могут помешать полностью осуществить Конвенцию и предыдущие рекомендации Комитета.

---

<sup>27</sup> Там же.

<sup>28</sup> Там же, пункт 30.

35. Комитет отмечает, что к настоящему времени он не получил ответ от государства-участника на свои рекомендации, содержащиеся в пунктах 15, 16, 21, 23, 27 и 28<sup>29</sup>.  
Просьба представить запрашиваемую информацию.

**Общая информация о положении в области прав человека в стране, включая новые меры и изменения, относящиеся к осуществлению Конвенции**

36. Просьба представить подробную информацию о соответствующих изменениях в правовой и институциональной структурах, в рамках которых обеспечивается поощрение и защита прав человека национальном уровне, произошедших со времени представления первоначального доклада, включая любые соответствующие судебные решения.

37. Просьба представить подробную соответствующую информацию о новых политических, административных и иных мерах, принятых на национальном уровне в целях поощрения и защиты прав человека, с момента представления первоначального доклада, включая информацию о любых национальных планах и программах в области прав человека, а также о выделенных на эти цели ресурсах и средствах, поставленных задачах и достигнутых результатах.

38. Просьба представить любую другую информацию о новых мерах и изменениях, принятых в целях осуществления Конвенции и рекомендаций Комитета, со времени рассмотрения первоначального доклада в 2006 году, включая необходимые статистические данные, а также любые события, которые произошли в государстве-участнике и которые относятся к осуществлению Конвенции.

-----

---

<sup>29</sup> Там же, пункт 29.